

stämmor med Öl. 36 Bjärby: +han+iaa+krafin:i+kirikiu+, antager jag, att **ku** är förkortning av **kirkiu**, och att således ingen runa mera följt. Jfr förkortningen **uarþ:tuþr:o:ku** DR. 88 Sønder Kirkeby, som dock måste hava annan betydelse, enl. Kålund Ark. f. nord. fil. 37, s. 172, »på (den grekiska ön) Kos».

Inskriften är alltså följande:

Slingan: [ry]<sup>5</sup><sub>rik</sub>**R** : <sup>10</sup><sub>kiar</sub>**pi** : <sup>15</sup><sub>kuml</sub> : <sup>20</sup><sub>þat</sub> : <sup>25</sup><sub>si</sub> : <sup>30</sup><sub>eftir</sub> : <sup>35</sup><sub>osmunt</sub> : <sup>40</sup><sub>sun</sub> : <sup>45</sup><sub>sin</sub> + <sup>50</sup><sub>han</sub> : <sup>45</sup><sub>is</sub> : <sup>40</sup><sub>krafin</sub> : <sup>35</sup><sub>o</sub> · <sup>30</sup><sub>ku</sub>

Mittytan: <sup>3/5</sup><sub>r</sub>, <sup>2/4</sup><sub>a</sub>, <sup>3/2</sup><sub>u</sub>, <sup>1/5</sup><sub>R</sub> : <sup>3/1</sup><sub>f</sub>, <sup>2/3</sup><sub>i</sub>, <sup>3/5</sup><sub>r</sub>, <sup>1/1</sup><sub>t</sub> : <sup>60</sup><sub>at</sub> : <sup>65</sup><sub>ryr</sub> : <sup>70</sup><sub>iks</sub> : <sup>65</sup><sub>sun</sub>

Översättning: Rörrik gjorde detta minnesmärke efter Asmund, sin son. Han är begravnen i kyrkan. Rörset hopfört efter Rörriks son.

Slutet är troligen avsett till ett verspar:

*rör fört  
at Rörriks sun.*

#### 48. Stigtomta kyrka, Jönåkers hd.

Pl. 30.

Litteratur: B. 770; L. 890; Ransakn. 1667—84; J. Peringskiöld, Mon. X: 30; Fors, Coll. Mon. Sud. 1731, s. 81.

J. Peringskiöld, *Mon. X: 30* säger: »denna stenen sitter uti Stegtompta kyrka uti vapenhuset inmurad», vilket Fors närmare bestämmer med uppgiften: »På högra sidan vid inre kyrkiodörren sitter denna runsten.» Runstenen sitter nu inmurad i kyrkans södra yttervägg, och där upptäcktes den överrappad enl. brev till R. Dybeck från H. Aminson 23 maj 1863.

Ämnet är gråsten, längden, den forna höjden, 1,07 m, bredden vid foten över slingknuten 57 cm, i toppen tangerande nedre slingan 32 cm, slingans bredd 7—9 cm.

Uti 1—8 **uiglaikr** är pricken i 2 **g** fullt tydlig, så ock på 21 **e** i 20—24 **helki**. Av 28 **h** i 28—35 **hulfastr** finnes blott 3 cm av staven nedifrån, 33 **s** har övre staven förlängd till nedre linjen.

Inskriften är följande:

\* <sup>5</sup><sub>uiglaikr</sub> \* <sup>10</sup><sub>auk</sub> \* <sup>15</sup><sub>kiuli</sub> \* <sup>20</sup><sub>auk</sub> \* <sup>25</sup><sub>helki</sub> \* <sup>30</sup><sub>auk</sub> \* <sup>35</sup><sub>hulfastr</sub> \* <sup>40</sup><sub>þeir</sub> \* <sup>45</sup><sub>raistu</sub> \* <sup>50</sup><sub>stain</sub> <sup>55</sup><sub>eftir</sub> \* <sup>60</sup><sub>þorbiarn</sub>

Möjligt är, att **kiuli** motsvarar ett fsv. *Kiuli*, troligt fsv. *Gylli*, kortnamn till *Gudhleif*, -lek o. d., jfr **kiuli** L. 766, samma ristare som **kuli** L. 241.

Översättning: Viglek och Gylle och Helge och Holfast, de reste stenen efter Torbjörn.

#### 49. Ene, Stigtomta sn, Jönåkers hd.

Pl. 31. Pl. 9: B. 769.

Litteratur: B. 769; L. 891; Ransakn. 1667—84; J. Peringskiöld, Mon. X: 30.

Runstenens plats angives i B. 769 vara »I Ene Gärde», nu är den rest i Ene trädgård söder om manbyggnaden.